年年有餘 歲歲平安 來言堂 花開富貴 家肥屋潤

相交樂

恰似飛鴻踏雪泥

◆ 文：阿展媽媽
圖：敏 怡

「人生到處知何似，恰似飛鴻踏雪泥；泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西。」這一闕名句是古代詩人蘇軾所作。

記得小時候，還未懂事的我，總會扯着爺爺的衣袖子，問他關於我名字的由來；他總是不厭其煩的將以上的一闕詞念給我聽，囑咐我說：「簡單的說『雪泥鴻爪』便是你名字的由來。人生短短數十年的光景，少不免都會留下一絲絲的痕跡，如果你能在離世之前，遺留下一些紀念品：哪怕是一篇文章、一闕詩詞、一首歌曲、或一張已發黃的舊照片，讓它們留給你至親摯愛的人，喚回一些過去已忘懷的記憶，這又何樂不為呢？」

適逢其會，那天紅磡高山新翼開幕，首場話劇表演了《一頁飛鴻》；內容也是以蘇軾這首《和子由澠池懷舊》作為主要話題。兩個資深演員將此劇演繹得細緻動人、感情豐富、而且真情流露，使在座的觀眾，無不拍案叫好！其中更加插了一場粵劇折子戲，曲詞字句秀麗，表演者盡將其精髓顯露出來；那花旦的出現 — 俏麗的身影、燦爛的戲服、清翠的歌聲，使人耳目一新、眼前一亮、瑩繞耳邊、歷久不散！這是一齣難得的、令人不能忘懷的粵劇話劇，使得所有觀眾久久也不願離開劇院。

餘暉無限好

喜氣「羊」洋

◆ 鄧駿暉

轉眼羊年便至，在此恭祝各位《松柏之聲》的讀者們龍馬精神，萬事勝意！

新一年是羊年，到處都是以羊隻為造型的裝飾，當真是一片喜氣「羊」洋！我亦想借用一套頗受小朋友歡迎的《喜羊羊》卡通角色，向大家送上祝福！

卡通主角是「喜羊羊」，是頭樂觀、多點子的小羊，代表我祝願大家在新一年，每天都開開心心，笑容滿面！遇到任何難題都有辦法拆解，一切苦惱和煩擾，都統統拋諸腦後。

我亦希望大家好像「美羊羊」一樣，她不單擁有美麗青春的外表，更重要是保持心境之「美」，正面樂觀地過每一天！要做到這一點，下面幾隻小羊或能幫到你！

「慢羊羊」是村長兼校長，是羊族中的長者，是位經常有古怪新奇主意的發明家；再加上那頭愛躲懶、最愛枕頭的「懶羊羊」，亦是卡通的重要角色。

我可不是希望大家像「懶羊羊」般懶惰，而是希望大家能給予自己足夠休息，調整步伐、放慢腳步，好像「慢羊羊」一樣享受生活。

都市生活急速，到處都見到匆忙趕路的人，處事有效率、反應快是香港優勢，是維持競爭力關鍵，但亦為我們增添不少壓力。我們要是放慢一點腳步，就能細味和反思生活的味道。我前年年尾辭去收入穩定的電視台工作（想當年還是穩定的……），當上自由工作者，雖然收入減少，但生活和時間都能完全掌握在手中。工作、進修、運動都能兼顧，當然亦會有些時候忙到頭昏腦脹，但還能安排到放鬆休息的機會。

比起以前在電視台日夜顛倒，每逢聽到新聞節目音樂響起，腎上腺素急升的日子，現在總算有了屬於自己的空間和自由。

最後為大家送上「暖羊羊」，她是一頭樂於助人的小羊，深信世上無壞人，希望大家也像她一樣發揮愛心、積極參與義務工作，讓社會多添暖意！

大耆積

年年好市

◆ 王浩鈞

我很少行年宵市場，怕人多。但挨年近晚，想沾染節日氣氛，我有另一個選擇，就是到一些未「上樓」的舊式街市辦年貨，那種街頭巷尾的節日氣氛，真是可以媲美年宵市場。尤其是這些年頭，市區地少人多，這種「拋頭露面」，長長的整條街都是街市的市集，已是買少見少，簡直彌足珍貴，在它們光榮退休之前，必須爭取機會，去感受一下那種街坊鄰里溫情洋溢的新春氣氛。

以前我在中環工作時，就喜歡逛近嘉咸街街市，那裡連接半山，新春時整條斜坡的攤檔都張燈結彩，可能有很多外省人居住，特別有種濃郁的北方氣息。廿年前搬到粉嶺之後，就迷情太和富善街的露天街市，那裡除了各式攤檔之外，街市中央有座歷史悠久的文武廟，節日香火鼎盛，節日氣氛更濃，而且更比年宵市集更有「人」氣。

老有所思

萬水千山總是情 五羊獻瑞迎新春

◆ 黃翠雲

飯桌上，孫兒問：「馬年後為甚麼是羊年呢？」我又為他們說故事了。

相傳，羊本來是在天宮掌管五穀的神官，牠善良溫和，盡忠職守，很得玉帝的歡心。有一天，羊隨玉帝到人間遊玩。羊才發現人間雖然景色很美，可是每個人都瘦得皮包骨。於是問一個白髮的老人：「老爺爺，為甚麼人都這麼虛弱呢？」老人說：「因為野果和草根不夠吃。」原來人們根本沒有糧食可吃。羊便請求玉帝分一些五穀的種子給人類，但是玉帝以糧食是神吃的為理由而拒絕了。回到天宮後，羊決定冒死把五穀種子帶到人間去，牠等天神們都睡了以後再下凡。月亮姑姑看到了，並沒有阻止，反而故意讓烏雲遮住自己的臉，防止月光暴露了羊的蹤影。羊駕著祥雲來到了那個老人的家。人們看到羊送來天上的種子，高興極了，他們認真的學習種植的技術。收穫的季節到了，人們收割著五穀，實在太興奮了，就敲起慶祝的鑼鼓。鑼鼓聲傳到天宮，玉帝才知道羊把五穀種子送給了人，就斥責羊：「你破壞了天規，要受到懲罰。你既可憐人吃草，就下凡去替人吃草吧！」從此，羊就生活在人間，每天吃掉田裏大量的雜草。人們為了感謝羊的恩德，就推舉牠做十二生肖，排位第八。

故事說完了，我反問孫兒可有認識有關羊的成語？他們爭相搶答：亡羊補牢，羊腸小徑，餓虎擒羊……最後我補充幾句俗諺與歇後語：羊毛出在羊身上，掛羊頭賣狗肉，羊群裏的駱駝 — 頭號人物。

藉此向各位老友記問好，祝大家羊年好運，新春納福！

同心圓

儀式

◆ 李錦洪

人在青春少年時，總嚮往自由自在，不受約束的生活，因而衍生出種種反權威、反封建、反傳統、反形式主義的行為，然而人漸成熟，更趨老化，卻會傾向於有規律的生活，對任何儀式份外珍惜。

無論中華文化的底蘊，或是不同宗教的傳統，都規範了若干儀式，莊嚴神聖，不可妄為改動，即或隨社會變遷而簡化，主體性仍然存在，否則早隨歲月流逝了。

年輕人參與儀式，只覺是乏味枯燥的傳統，行禮如儀。成長的生命，歲月的洗禮，教人真正體會到儀式蘊涵的意義，正如在肉體之外，尋著靈魂所繫。

作為基督徒，恆常參與以及主領若干聖禮儀式，每一次都掀動著聖經的故事和生命的回憶，進行朝聖的旅程，是年輕時從未感受到的境界。

從老人心理分析，青春小鳥飛過了萬水千山，鳥倦知還，是尋找心靈所寄，不再飄泊，儀式莫非就是歸宿的巢？

◆ 奕琪

恭喜發財

大家唱
調：普世歡騰
詞：梁 愛

恭喜發財，利是逗來，
全地，萬民，歡呼，
龍馬精神，身體健康，
祝你萬事如意，
祝你萬事如意，祝你，
祝你，萬事如意。

愛老言老

老劲相近

◆ 邱可珍

進入黃金歲月時，當事人的生活習慣不時會跟幼童一樣。舉個例說，長者喜歡吃軟一點的飯或粥，因為消化力沒那麼強了，部分牙齒也脫落了，再老些時可能還要人餵食。

體弱的長者出外需要家人或傭人攙扶，以免跌倒，情況跟扶著幼童走路不是一樣嗎？

幼童早睡早起，長者也相同，而且起得更早，還會跟老伴或老友們出外走走，或進行晨運，完了便一起去茶樓喝茶談天才回家，這點跟小孩不同。

一些行動不便的高齡人士，洗澡時跟小孩般要旁人協助，也有中了風的「老友」連大、小二便也不能獨自進行，有時甚至便溺，須旁人處理。

長者喜歡小孩，尤其對自己的孫兒女更寵愛有加。體健時每天帶他們上下課，跟他們說故事，買零食給他們吃，此外更指導他們做家課，身兼補習老師一職，而且不受時間限制。

只要子女要求，祖父母便隨傳隨到，孫兒女們有他們相伴，身為父母的當然放心。

老幼相聚，大家都開心，是個雙贏局面。

珍嬸月記

睇敦煌學佛

◆ 珍 嬸

敦煌嘅大名聽得多，但係未去過。新年假期阿女拉大隊去沙田睇展覽。一入場就見到條樓梯變咗佛寺，好立體，玻璃門都變埋壁畫，好在係自動門，唔係幾乎唔識得入。

乖孫入到展廳見到有洞好開心，重供應埋電筒可以用嚟照來照去。真係抵讚，諗得咁周到，等人感受吓入洞嘅氣氛，最啱細佬仔。想當年，我都最鍾意鑽床下底啦。可惜而家變晒櫃桶，小朋友真係少咗好多樂趣。

啲佛像呀壁畫呀查實又唔係好高深。有好多說明，又有導賞，重有動畫添，解釋啲王子點偉大，同埋忘恩負義嘅人終於有好報嘅古仔。啲動畫好靚，雖然短短地，但乖孫睇完一次又一次都唔厭。反而個巨型卧佛佢就冇乜興趣。

睇佛像、睇壁畫、睇說明，導賞姐姐話原來真係去到敦煌，都未必睇到咁多嘢。呢啲雖然話係摹本，但係現場感一流，又可以慢慢睇。我見到講敦煌歷史嘅截，點樣多多國寶流落異鄉啲慘痛史，都好唏噓。全靠咁多代敦煌所長默默努力，保衛住呢啲祖先留落嚟嘅遺產，等我地重可以睇吓、感受吓。沾染吓啲導人為善嘅佛教藝術，真係可以減低戾氣，祥和啲喫。我都想學樊錦詩院長大讚嘅嘅佛像咁，似笑非笑，心平氣和，嘩，係最高境界呀！

樂活程式

寄情集郵

◆ 吳之瑩

很多人在不同階段會有不同的嗜好，能夠將年青時的喜好一直維持至退休可說十分「專一」。回想起自己也曾集郵，後來卻愛上種植盆栽，泡茶，攝影…… 每次雖然不算三分鐘熱度，但過了一段時間興趣又會轉移。最近認識尖沙咀郵學會會長朱永堯，難得他鍾情於集郵的興趣始終如一，退休後仍活躍於集郵圈子！

多年來一直擔任尖沙咀郵學會會長的朱永堯，退休後仍寄情於與郵票有關的活動，並熱心推動郵務，令退休生活平添姿彩。他經常代表香港出席世界各地的集郵活動，去年多次出席國際郵展，其中一次與其他代表帶同郵集參加印尼國家郵展，並喜獲佳績。

朱永堯經常出錢出力向孩子推動集郵，每有機會便會到學校指導學童如何製作郵集，並將自己拍賣得來的郵票送給他們作鼓勵。當他出席國際郵展與其他代表交流時常笑說：「年輕一代的電子玩意多的是，相對集郵的興趣較少，但我仍樂於向他們介紹這饒有趣味的嗜好。」

尖沙咀郵學會一班志同道合的老友記每月定期聚會，分享近期的郵壇最新動向，進行郵票拍賣等活動。他們趁今年五十周年紀念將籌備一個小型郵票展覽和印製紀念刊物，朱永堯歡迎有興趣的長者參與他們的活動，也趁新春向「松柏之聲」的讀者祝賀大家身體健康，樂活連年（見圖）！

三味書屋

可口可樂

◆ 岑家雄

近半年可口可樂出產了各式附有名字的瓶裝或罐裝版，立時牽動全球的熱潮，相信你身旁不少友人均如瘋似痴大搜構。其實，華人是看重名的，名不正則言不順」，為企業和產品命名就像為自己的兒女取名字一樣。父母非常注意孩子的名字有哪些寓意，蘊含家族對「個人」的冀盼！我們的名字固不像商品要「吸睛率」高，而或是長輩對我們行事為人的指標。

可口可樂能在中國所向披靡，除了積累百年的品牌，還因為它有一個無可比擬的中文名字。可口可樂，一直被認為是廣告界翻譯得最好的品牌名稱，不但保持了英文的音譯，還比英文更有寓意。可口可樂四個字生動地暗示出了產品給消費者帶來的感受 — 好喝、清爽、快樂 — 可口亦可樂，讓消費者胃口十足，「擋不住的感覺」油然而生。

可口可樂是怎麼創造出來的，大家可能早有耳聞，但它的命名過程，恐怕知道的人就不多了。1886 年，美國亞特蘭大市的藥劑師約翰•潘伯頓無意中創造了可口可樂。他的助手，會計員羅賓遜是一個古典書法家，他認為有兩個大寫字母 C 會很好看，因此用 Coca-Cola 作為這個奇異飲料的名稱。

1920 年代，可口可樂已在上海生產，一開始翻譯成了一個非常奇怪的中文名字，叫「蝌蝌啃蠟」，被接受的狀況自然可想而知。於是可口可樂專門負責海外業務的出口公司，公開登報懸賞 350 英鎊徵求譯名，當時身在英國的一位上海教授蔣彝，便以「可口可樂」四個字擊敗其他所有對手，拿走了獎金。現在看來，可口可樂真是撿了個大便宜，350 英鎊的成本換來今天在中國數十億的銷售額。

我們的屹名「香港」— 馨香的港口，作為這家成員，我們可如何今其「名正言順」呢？

新春依始，敬祝諸君每嚼可口，事事可樂。

做個受歡迎的人

另類歧視？

◆ 黃美嫦

「我好唔舒服！」胡小姐說，老友記大為緊張，胡小姐：「我意思係唔開心啫……」陳伯：「鬱結在心很易形成心理病，快說！」胡小姐嘆氣道：「聖誕新年前用手機傳了個短訊給舊友，祝他健康愉快…… 他回覆短訊問我：為何仍不用高科技的社交通訊軟件？」

「言下之意係嫌你 OUT（落後）嘅……」李姑娘推斷，胡小姐：「我覺得好 HURT（受到傷害）囉！」馬先生：「我都有類似經驗呀！有次同班舊同學吃飯，大家話建立個手機聊天群組，我說仲用緊 2G 手機，佢咂齊聲話我 OUT，仲露出很不屑的樣子，我感覺受到歧視……」

陳伯：「時代進步大勢所趨，所以我也急急換咗部 3G 手機，費事俾 D 後生話我老古董。」胡小姐：「嘣！我部 2G 手機又未壞，我一於支持環保，以免製造多件電子垃圾。」馬先生：「係呀，D 人貪新鮮經常追新型號手機，十分不環保！而且 3G 手機月費太貴了……」

李姑娘：「我都仲用緊 2G 手機，D 同事話搵我吃午飯很麻煩，我想：打個電話約我食飯都嫌麻煩？咁有誠意，我才該看不起他們……」

兒時舊話

添馬艦

◆ 潘國靈

殖民時代，英國海陸空三軍均有部隊駐守香港，中環添馬艦便是英國駐港皇家海軍基地。香港很多街道地名都帶有殖民色彩，添馬艦一名，便是為紀念香港開埠初期，長期停泊香港岸邊的英國軍艦添馬號而命名的。

一地的命運亦與歷史有糾纏不清的關係。九七主權移交，放在談判桌上的，不僅是無形的權力交涉，還有堅實的一石一地。中英雙方對中環添馬艦都各有所想，另邊厢地產發展商亦對添馬艦地皮那口肥肉虎視眈眈。臨近九七，添馬艦的殖民餘暉漸日落西山，一九九三年四月二十一日添馬艦三尊禮炮鳴放最後的二十一響，海軍基地隨之移往昂船洲；九四年十一月一日，三艘皇家海軍中隊艦隻在海軍同袍的哨子聲中，亦最後一次駛離添馬艦港池，添馬艦一地亦正式交還港府，撥入中環灣仔大型填海計劃的一部份。

百餘年的海軍基地，九七之後一段日子，搖身一變成為地產商垂涎的地王，無需易名，殖民色彩早被濃濃的商業味道掩蓋。好一塊高價地王，殊不知一個亞洲金融風暴又改變其命運。股市成災，樓價暴跌，九八年一月，港府宣佈收回添馬艦地皮不賣，擬作興建特區政府總部。後來的事大家都知道了。

莫說人的命運難以掌握，一地之命運何嘗不是。

小啟 一、本刊文章純由各界義工提供稿件，內容並不代表督印人之意見。 二、如欲轉載本刊任何文字或圖片，請事先知會本刊，並請惠寄所登書刊，以作記錄。 三、本刊歡迎投稿，賜稿請詳列姓名、地址及電話以便聯絡，屆時本刊有權刪改內容，如無聲明，稿件概不發還。 四、珍惜此刊，閱後請轉送其他人士，又或將新讀者之姓名、地址、電話及出生年份填表擲交本會。同時並請預先知會該新讀者。 五、本刊荷蒙公益金贊助部份經費，謹此致謝。義工成員 採訪及撰稿 包括各界專業人士，如中西醫、社工、大學教授、編輯、記者、作家、詩人、漫畫家、攝影家、美容師、收藏家及退休人士等。 發行工作 —— 東區六通拳晨運人士 聖雅各福群會家長義工組 聖雅各福群會松柏會會員 個別社區熱心人士
排版 • 植字 • 印刷 超企印刷及傳訊有限公司 香港 新界 將軍澳 將軍澳工業邨駿盈街八號一樓